



Department of
Environmental
Conservation

HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de
Antiguas Zonas Industriales

Antiguo sitio de G&C Services
255 East 138th Street
Bronx, NY 10451

Enero de 2017

N.º DE SITIO: C203057
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Dónde encontrar información:

Los documentos del proyecto
están disponibles en los
siguientes lugares para ayudar al
público a mantenerse informado.

Mott Haven Library

321 East 140th Street
Bronx, NY 10454

Llame para conocer el horario de
atención al: (718) 655-4878

NYSDEC, Region 2 Office

47-40 21st Street

Long Island City, NY 11101

Llame con anticipación al:

(718) 482-4900

Horarios: lunes a viernes, de
8:00 a. m. a 4:00 p. m.

A quién contactar:

Los comentarios y las preguntas
siempre son bienvenidos y deben
enviarse de la siguiente manera:

Preguntas relacionadas con el proyecto:

Bryan Wong, director del
Programa

NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street

Long Island City, NY 11101
(718) 482-4905

yukyin.wong@dec.ny.gov

Preguntas relacionadas con la salud:

Bridget Boyd
NYSDOH

Empire State Plaza
Coming Tower Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860

bee@health.ny.gov

Para obtener más información
sobre el Programa de Limpieza de
Antiguas Zonas Industriales de
Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.
html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

El NYSDEC certifica requisitos de limpieza logrados en el sitio de una antigua zona industrial

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) ha determinado que se han cumplido o se cumplirán los requisitos de limpieza para abordar la contaminación relacionada con el antiguo sitio de G&C Services ("sitio") ubicado en 255 East 138th Street, Bronx, NY, en virtud del Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales (Brownfield Cleanup Program, BCP) del estado de Nueva York. Vea el mapa para conocer la ubicación del sitio.

East 138th Street LLC ("Voluntario") llevó a cabo las actividades de limpieza con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC aprobó un Informe final de ingeniería (Final Engineering Report, FER) y emitió un Certificado de finalización (Certificate of Completion, COC) para el sitio. Hay copias disponibles del FER y de la notificación del COC en los lugares identificados en la sección "Dónde encontrar información".

Finalización del proyecto: se realizaron o se realizarán las siguientes actividades para lograr los objetivos de la acción correctiva:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 17,000 yardas cúbicas de relleno/tierra contaminados.
- Recolección y análisis de muestras finales para garantizar que se hayan eliminado todos los materiales contaminantes de origen.
- Amplio desagüe, con tratamiento según sea necesario, para facilitar la excavación y construcción.
- Tratamiento *in situ* ("en el lugar") de aguas subterráneas contaminadas en el área ubicada junto al límite occidental del sitio.
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (Health and Safety Plan) y un Plan de Control del Aire en la Comunidad (Community Air Monitoring Plan) durante todas las actividades invasivas en el suelo.
- Instalación y mantenimiento de un sistema de cubierta diseñado sobre una parte del sitio.
- Publicación de un Plan de Gestión del Sitio (Site Management Plan, SMP) para la gestión a largo plazo de la contaminación residual según lo exige el Usufructo ambiental, incluidos planes para (1) Controles institucionales y de ingeniería (Institutional and Engineering Controls, IC/EC), (2) supervisión, (3) operación y mantenimiento, y (4) presentación de informes.
- Registro de un Usufructo ambiental, incluidos los IC, para evitar la exposición futura a cualquier contaminación residual remanente en el sitio y garantizar la implementación del SMP.

Aprobación del FER: el NYSDEC ha aprobado el FER, el cual:

- Describe las actividades de limpieza que se realizaron.
- Certifica que se han logrado o se lograrán los requisitos de limpieza del sitio.
- Describe todos los controles institucionales/de ingeniería que se utilizarán. Un control institucional es una restricción no física sobre el uso del sitio, como restricción en la escritura, cuando la contaminación que quedó después de la limpieza hace que el sitio sea adecuado para algunos usos, aunque no todos. Un control de ingeniería es una barrera o método físico, como una tapa o barrera de vapor, para controlar la contaminación.
- Certifica que el NYSDEC aprobó un SMP para todo control de ingeniería utilizado en el sitio.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

Se han implementado los siguientes controles institucionales en el sitio:

- Plan de Gestión del Sitio
- Restricción en el uso de aguas subterráneas
- Restricción en el uso de la tierra
- Usufructo ambiental

Se han implementado los siguientes controles de ingeniería solo en las partes del sitio que han alcanzado una limpieza de etapa 2:

- Barrera de vapor/membrana impermeabilizante
- Atenuación natural supervisada

Se han implementado los siguientes controles de ingeniería solo en las partes del sitio que han alcanzado una limpieza de etapa 4:

- Sistema de cubierta
- Barrera de vapor/membrana impermeabilizante
- Atenuación natural supervisada

Próximos pasos: con el acuse de recibo de un COC, el solicitante es elegible para volver a urbanizar el sitio. Además, el solicitante:

- no tiene responsabilidad ante el Estado por la contaminación que hay en el sitio o que proviene de este, sujeta a determinadas condiciones; y
- es elegible para acceder a créditos fiscales para compensar los costos de la realización de actividades de limpieza y para la reurbanización del sitio.

Se puede modificar o revocar un COC si, por ejemplo, no se cumple con los términos de la orden o del acuerdo con el NYSDEC.

Descripción y antecedentes del sitio: el sitio consta de aproximadamente 0.47 acres y se encuentra en el Bronx, Nueva York. Originalmente el sitio estaba dividido en dos (2) lotes separados, bloque 2333 lotes 1 y 6, que ahora fueron unidos en el lote 1 con la dirección 255 East 138th Street. Históricamente en el sitio funcionaron estaciones de servicio, negocios de maquinarias e instalaciones de reparación de automóviles. Más recientemente un restaurante KFC ocupó la parte este del sitio hasta el año 2006.

Puede encontrar más detalles del sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de datos de

remediación ambiental de sitios del NYSDEC (ingrese la identificación del sitio: C203057) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/externalapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales: el Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “antiguas zonas industriales” para que puedan volver a utilizarse y urbanizarse. Estos usos pueden ser para recreación, viviendas o comercio, entre otros. El sitio de una antigua zona industrial es cualquier bien inmueble donde haya contaminantes en niveles que exceden los objetivos de limpieza de suelos u otras normas, criterios o guías de salud o ambientales adoptados por el NYSDEC, que sean aplicables de acuerdo con el uso previsto de la propiedad, de conformidad con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo alentamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos o a publicarla en un lugar visible de su edificio para que todos puedan verla.

Reciba hojas informativas de los sitios por correo electrónico

Reciba información de los sitios, como esta hoja informativa, directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a suscribirse a una o más listas de distribución por correo electrónico sobre sitios contaminados del condado, que están disponibles en la siguiente página web:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

La suscripción es rápida, es gratis y lo mantendrá mejor informado. Como miembro de una lista de distribución, recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con todos los sitios contaminados de los condados que elija.

Nota: Ignore este aviso si ya se suscribió y recibió esta hoja informativa por correo electrónico.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

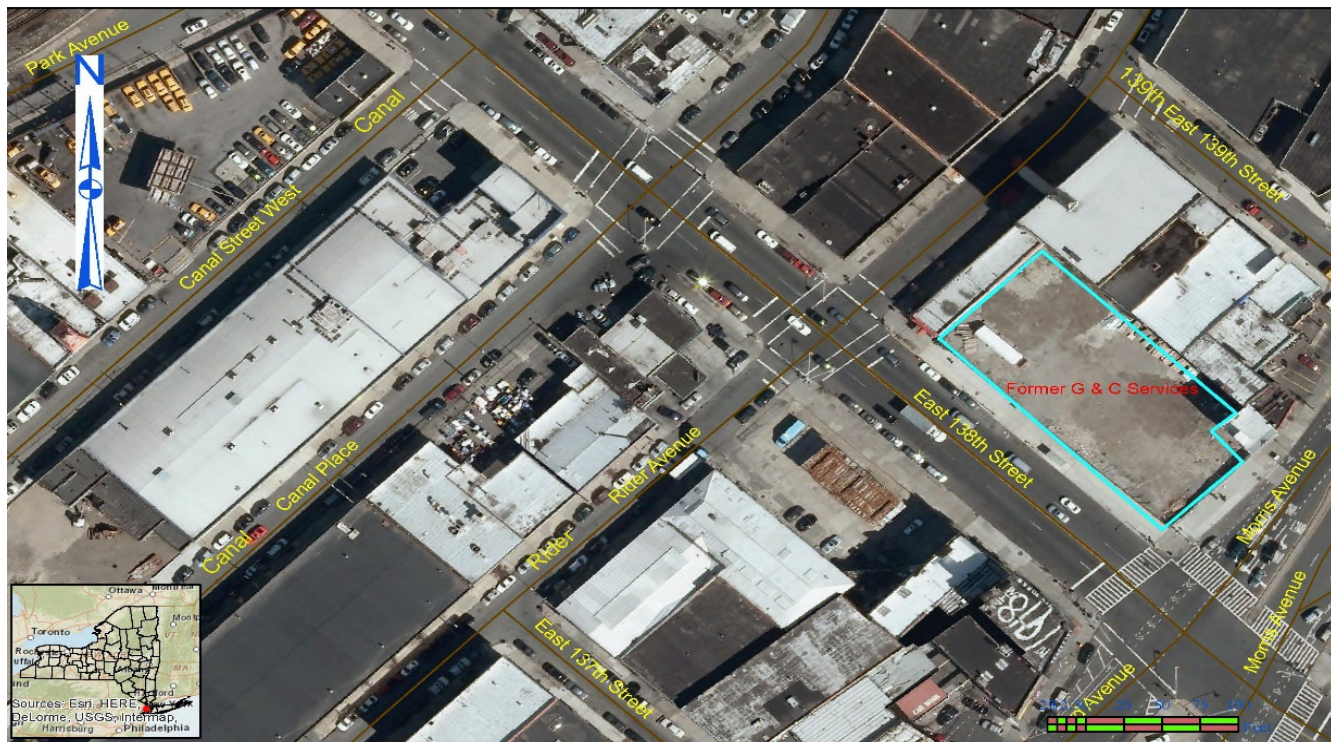


Figure 1 - Site Boundary Map
Former G & C Services
Site No. C203057